

DE - Anilin 0,5/a (67 33 171) Dräger-Röhrchen®**WARNUNG**

Röhrcheninhalt hat toxische/ätzende Eigenschaften, nicht verschlucken, Haut- oder Augenkontakt ausschließen. Vorsicht beim Öffnen, es können Glassplitter abspringen.

1 Anwendungsbereich/Umgebungsbedingungen

Bestimmung von Anilin in Luft oder technischen Gasen.

WARNUNG

Hohe Anilin Konzentrationen werden nicht angezeigt. Das Röhrchen nicht in Bereichen mit hohen Anilin Konzentrationen > 100 ppm verwenden. Es besteht Lebensgefahr.

Messbereich : 0,5...10 ppm
Hubzahl (n) : 20
Dauer der Messung : ca. 4 min
Standardabweichung : ± 15...20 %
Farbumschlag : hellgelb → hellgrün
Temperatur : 15 °C...30 °C
Feuchtigkeit: 7 - 12 mg/L (12 mg/L entspr. 55 % r.F bei 24 °C)
Korrekturfaktor: F = 1013/tatsächlicher Luftdruck (hPa).

2 Reaktionsprinzip

$C_6H_5NH_2 + CrVI \rightarrow Cr^{III} + \text{diverse Oxidationsprodukte}$

3 Voraussetzungen

Die Funktionsweise der Röhrchen und der Dräger-Gasspürpumpen sind aufeinander abgestimmt. Die Verwendung anderer Pumpen kann die ordnungsgemäße Funktion der Röhrchen gefährden.

Gebrauchsanweisung der Pumpe (Dichtetest!) beachten. Messwert gilt nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

4 Messung durchführen und auswerten**WARNUNG**

Alle Spitzen der Röhrchen müssen abgebrochen sein, sonst ist eine Messung nicht möglich. Beim Einsetzen des Röhrchens muss der Pfeil zur Pumpe zeigen.

- Beide Spitzen des Röhrchens im Dräger-Röhrchen-Öffner abbrechen.
- Röhrchen dicht in die Pumpe einsetzen. Pfeil zeigt zur Pumpe.
- Luft- oder Gasprobe durch das Röhrchen saugen.
- Gesamte Länge der Verfärbung ablesen. Wert mit dem Faktor F für den Luftdruck multiplizieren.
- Pumpe nach Gebrauch mit Luft spülen.
- 1 ppm Anilin = 3,88 mg Anilin/m³
1 mg Anilin/m³ = 0,26 ppm Anilin (20 °C, 1013 hPa)

5 Quersensibilitäten

- Unter gleichzeitigem Einfluss methylierter Aniline kann Anilin allein nicht gemessen werden.
- Ether, Ketone, Ester, Aromaten und Benzine werden ebenfalls angezeigt, jedoch mit unterschiedlicher Empfindlichkeit.

6 Weitere Informationen

Auf der Verpackungsbänderole befinden sich Bestellnummer, Verbrauchsdatum, Lagertemperatur und Seriennummer. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben.

HINWEIS

Nach Ablauf des Verbrauchsdatums Röhrchen nicht mehr verwenden. Röhrchen gemäß den örtlichen Richtlinien entsorgen oder in der Verpackung zurückgeben. Sicher vor Unbefugten lagern.

EN - Aniline 0.5/a (67 33 171) Dräger Tube®**WARNING**

The tube content is toxic. Do not swallow. Avoid skin or eye contact. Caution when opening the tube, glass splinters may come off.

1 Application Range/Ambient Conditions

Determination of aniline in air or technical gases.

WARNING

High concentrations of aniline will not be displayed. Do not use the tube in areas with high aniline concentrations of > 100 ppm. Danger to life.

Measuring range : 0.5...10 ppm
Number of strokes : 20
Measuring time : approx. 4 min
Standard deviation : ± 15...20 %
Color change : light-yellow → light-green
Temperature : 15 °C...30 °C
Humidity: 7 - 12 mg/L (12 mg/L corresp. 55 % r.h at 24 °C)
Correction factor: F = 1013 hPa (14.692 psi)/actual atmospheric pressure.

2 Principle of Reaction

$C_6H_5NH_2 + CrVI \rightarrow Cr^{III} + \text{different oxidation products}$

3 Requirements

The tubes and Dräger-Gas detection pumps operation modes are harmonized to each other. Proper functioning of the tubes may be impaired when used with other pumps.

Observe the Instructions for Use of the pump (Leak test!). The measured value is applicable only to the place and date of measurement.

4 Measurement and Evaluation**WARNING**

All tips must be broken off, otherwise measuring is impossible. When inserting the tube, the arrow must point towards the pump.

- Break off both tips of the tube in the Dräger tube opener.
- Insert tube close to the pump. Arrow points towards the pump.
- Suck air or gas sample through the tube.
- Read the entire length of discoloration. Multiply the value by factor F for correction of atmospheric pressure.
- Flush pump with air after operation.
- 1 ppm aniline = 3,88 mg aniline/m³
1 mg aniline/m³ = 0,26 ppm aniline (20 °C/68 °F, 1013 hPa/14.692 psi)

5 Cross Sensitivities

- If methylated anilines are present at the same time it is not possible to measure aniline alone.
- Ether, ketones, esters, aromates and benzines are also indicated, however, with differing sensitivity.

6 Additional Information

The package strip indicates order number, shelf life, storing temperature and serial number. State serial number for inquiries.

NOTICE

Do not use tubes after the durability has expired. Dispose of tubes in accordance with the local directives or return in packaging. Keep out of reach of unauthorized persons.

FR - Aniline 0,5/a (67 33 171) Tube réactif Dräger®**AVERTISSEMENT**

Le contenu du tube réactif a des propriétés toxiques/irritantes. Ne pas avaler et éviter tout contact avec la peau ou les yeux. Attention, lors de l'ouverture, des éclats de verre peuvent être projetés !

1 Domaine d'utilisation/Conditions ambiantes

Détermination d'aniline dans l'air ou dans des gaz techniques.

AVERTISSEMENT

Les hautes concentrations d'aniline ne sont pas indiquées. Ne pas utiliser le tube dans les environnements à haute concentration d'aniline > 100 ppm. Danger de mort.

Domaine de mesure : 0,5...10 ppm
Nombre de coups de pompe (n) : 20
Durée de la mesure : env. 4 min
Déviation standard relative : ± 15...20 %
Virage de la coloration : jaune clair → vert clair
Température : 15 °C...30 °C
Humidité : 7 - 12 mg/L (12 mg/L correspond à 55 % d'humidité relative à 24 °C)
Facteur de correction : F = 1013/presion d'air réelle (hPa).

2 Principe de réaction

$C_6H_5NH_2 + CrVI \rightarrow Cr^{III} + \text{produits d'oxydation divers}$

3 Conditions

Les tubes réactifs et les pompes de détection Dräger forment un ensemble. L'utilisation d'autres pompes peut altérer le fonctionnement correct des tubes réactifs.

Respecter le mode d'emploi de la pompe (test d'étanchéité!). La valeur de mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

4 Analyse et évaluation du résultat**AVERTISSEMENT**

Toutes les pointes des tubes réactifs doivent être cassées, sinon, une mesure est impossible. En insérant le tube réactif, la flèche doit être dirigée vers la pompe.

- Casser les deux pointes du tube réactif dans le dispositif d'ouverture des tubes.
- Insérer à fond le tube réactif dans la pompe. La flèche est dirigée vers la pompe.
- Aspirer l'échantillon d'air ou de gaz à travers le tube.
- Relever la longueur totale de la coloration. Multiplier la valeur par le facteur F pour la correction de la pression de l'air.
- Après utilisation, purger la pompe à l'air.
- 1 ppm aniline = 3,88 mg aniline/m³
1 mg aniline/m³ = 0,26 ppm aniline (20 °C, 1013 hPa)

5 Sensibilités transversales

- Sous l'influence simultanée d'aniline méthylée, l'aniline seule ne peut pas être mesurée.
- L'éther, la cétone, l'ester, des composés aromatiques et du benzène sont aussi indiqués mais tous avec des sensibilités différentes.

6 Informations complémentaires

Sur la bandelette d'emballage figurent : code de commande, date de péremption, température de stockage et n° de série. Indiquer ce dernier en cas de réclamations.

REMARQUE

Après dépassement de la date de péremption, ne plus utiliser les tubes réactifs. Eliminer les tubes réactifs selon les directives locales ou les restituer dans leur emballage. A stocker hors de portée des personnes non autorisées.

ES - Anilina 0,5/a (67 33 171) Tubo de control Dräger®**ADVERTENCIA**

El contenido del tubo de control tiene propiedades tóxicas/co-rosivas. No ingerir. Evitar el contacto con la piel o los ojos. Tenga cuidado al abrir, pueden saltar pequeños trozos de cristal.

1 Campo de aplicación/condiciones ambientales

Determinación de anilina en aire o gases industriales.

ADVERTENCIA

Las altas concentraciones de anilina no se indican. No utilizar el tubo en áreas con altas concentraciones de anilina > 100 ppm. Existe peligro de muerte.

Margen de medición : de 0,5...10 ppm
Número de emboladas (n) : 20
Duración de la medición : aprox. 4 min
Desviación estándar : de ± 15...20 %
Cambio de la coloración : amarillo claro → verde claro
Temperatura : de 15 °C...30 °C
Humedad: 7 - 12 mg/l (12 mg/L corresp. 55 % HR a 24 °C)
Factor de corrección: F = 1013/presión de aire real (hPa).

2 Principio de reacción

$C_6H_5NH_2 + CrVI \rightarrow Cr^{III} + \text{diversos productos de oxidación}$

3 Condiciones

El modo de funcionamiento de los tubos de control y las bombas detectoras de gas Dräger están ajustados entre sí. La utilización de otras bombas puede poner en riesgo el funcionamiento correcto de los tubos de control.

Tener en cuenta el manual de instrucciones de la bomba (Prueba de estanqueidad!). El valor medido es válido únicamente para el sitio y la hora en que se efectúa la medición.

4 Realización y evaluación de la medición**ADVERTENCIA**

Todas las puntas de los tubos de control deben estar rotas porque sino no es posible realizar una medición. Al utilizar el tubo de control la flecha debe indicar hacia la bomba.

- Romper ambas puntas del tubo en el abridor de tubos Dräger.
- Colocar el tubo estanco en la bomba. La flecha indica hacia la bomba.
- Se aspira la prueba de aire o gas a través del tubo de control.
- Leer la indicación de la longitud total de la coloración. Multiplicar el valor por el factor de la presión atmosférica.
- Después de la medición, la bomba se debe limpiar con aire.
- 1 ppm anilina = 3,88 mg anilina/m³
1 mg anilina/m³ = 0,26 ppm anilina (20 °C, 1013 hPa)

5 Sensibilidad cruzada

- Con la presencia simultánea de metilanilina no puede medirse la anilina sola.
- Los éteres, cetonas, ésteres aromáticos y gasolinas también se muestran pero con diferente sensibilidad.

6 Información adicional

En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y n° de fabricación. En caso de consultas, indiquen el n° de fabricación.

INDICACIÓN

Una vez sobrepasada la fecha de utilización, no utilizar más el tubo de control. Desechar los tubos de control según las directivas locales o devolverlos en su embalaje. Almacenar fuera del alcance de personas no autorizadas.

Dräger

NL - Aniline 0,5/a (67 33 171) Dräger Tube®

WAARSCHUWING

De inhoud van het buisje is toxisch en etsend, niet inslikken, contact met de huid en ogen vermijden. Voorzichtig bij het openen, er kunnen glassplinters losraken.

1 Toepassingsgebied/omgevingscondities

Bepaling van aniline in lucht of technische gassen.

WAARSCHUWING

Hoge concentraties aniline worden niet aangetoond. Het buisje niet in gebieden met hoge concentraties aniline > 100 ppm gebruiken. Er bestaat levensgevaar.

Meetbereik : 0,5...10 ppm
Aantal pompslagen (n) : 20
Duur van de meting : ca. 4 min
Standardevwijking : ± 15...20 %
Kleuromslag : lichtgeel → lichtgroen
Temperatuur : 15 °C...30 °C
Vochtigheid: 7 - 12 mg/L (12 mg/L overeenkomstig aan 55 % r.v. bij 24 °C)
Correctiefactor: F = 1013/werkelijke luchtdruk (hPa)

2 Reactieprincipe

$C_6H_5NH_2 + CrVI \rightarrow Cr^{III} +$ diverse oxidatieproducten

3 Voorwaarden

De buisjes en de Dräger-gasdetectiepompen zijn qua werking op elkaar afgestemd. Het gebruik van andere pompen kan de correcte werking van de buisjes in gevaar brengen. **Gebruiksaanwijzing van de pomp (lektest!) lezen.** De gemeten waarde geldt slechts voor plaats en tijdstip van de meting.

4 Uitvoering van de meting en beoordeling van het meetresultaat

WAARSCHUWING

Alle uiteinden van de buisjes moeten afgebroken zijn, anders is een meting niet mogelijk. Bij het plaatsen van het buisje moet de pijl naar de pomp wijzen.

- Beide punten van het buisje afbreken in de Dräger buisjes-opener.
- Buisje goed afsluitend in de pomp plaatsen. Pijl wijst naar de pomp.
- Lucht- of gasmonster door het meetbuisje zuigen.
- De totale lengte van de verkleuring aflezen. Waarde vermenigvuldigen met de factor F voor luchtdruk.
- Pomp na gebruik met schone licht spoelen.
- 1 ppm aniline = 3,88 mg aniline/m³
1 mg aniline/m³ = 0,26 ppm aniline (20 °C, 1013 hPa)

5 Specificiteit (kruisgevoeligheid)

- Onder gelijktijdige invloed van gemethyleerde aniline kan aniline alleen niet worden gemeten.
- Ether, ketonen, esters, aromaten en bezine worden ook aangetoond, maar met een afwijkende gevoeligheid.

6 Verdere informatie

Op de verpakkingsbanderol worden het bestelnummer, de uiterste gebruiksdatum, de bewaar temperatuur en het serienummer aangegeven. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven.

AANWIJZING

Na het verlopen van de gebruiksdatum buisjes niet meer gebruiken. Buisjes conform de plaatselijke richtlijnen afvoeren of in de verpakking retourneren. Veilig opslaan ter voorkoming van gebruik door onbevoegden.

DA - Anilin 0,5/a (67 33 171) Dräger Tube®

ADVARSEL

Rørets indhold har toksiske/ætsende egenskaber, må ikke indtages, undgå hud- eller øjenkontakt. Vær forsigtig ved åbning, der kan springe glassplinter af.

1 Anvendelsesområde/omgivelsesbetingelser

Måling af anilin i luft eller tekniske gasser.

ADVARSEL

Høje anilin-koncentrationer vises ikke. Røret må ikke bruges i områder med høje anilin-koncentrationer > 100 ppm. Der er livsfare.

Måleområde : 0,5...10 ppm
Antal pompslag (n) : 20
Måletid : ca. 4 min
Standardafvigelse : ± 15...20 %
Farveændring : lysegul → lysegrøn
Temperatur : 15 °C...30 °C
Fugtighed: 7 - 12 mg/L (12 mg/L svarende til 55 % r.f. ved 24 °C)
Korrekturfaktor: F = 1013/aktuelt lufttryk (hPa).

2 Reaktionsprincip

$C_6H_5NH_2 + CrVI \rightarrow Cr^{III} +$ diverse oxidationsprodukter

3 Forudsætninger

Rørens funktion er afstemt efter Dräger-gassporepumpens funktion. Anvendelse af andre pumper kan bringe rørens korrekte funktion i fare.

Se brugsanvisningen til pumpen (tæthedstest!).

Den aflæste værdi er en øjeblikskoncentration.

4 Måling

ADVARSEL

Alle spidser af rørene skal være knækkede, da en måling ellers ikke er mulig. Når røret sættes i, skal pilen pege mod pumpen.

- Begge spidser knækkes af røret ved hjælp af rørbøneren.
- Røret sættes tæt ind i pumpen. Pilen skal pege mod pumpen.
- Luft- eller gasprøven suges gennem prøverøret.
- Den samlede længde af det farvede påvisningslag aflæses. Værdien multipliceres med faktoren F for at korrigere for lufttryk.
- Skyl pumpen med luft efter brug.
- 1 ppm anilin = 3,88 mg anilin/m³
1 mg anilin/m³ = 0,26 ppm anilin (20 °C, 1013 hPa)

5 Interfererende stoffer

- Under samtidig påvirkning af methyleerede aniliner kan der ikke foretages en måling for anilin alene.
- Æter, ketoner, estere, aromater og benziner vises ligeledes, dog med forskellig følsomhed.

6 Øvrige informationer

Bestilingsnummer, holdbarhedsdato, opbevaringstemperatur og serienummer fremgår af banderolen på emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse.

BEMÆRK

Røret må ikke anvendes efter udløb af anvendelsesdatoen. Røret skal bortskaffes i henhold til nationale forskrifter eller returneres i emballagen. Skal opbevares utilgængeligt for uvedkommende.

IT - Anilina 0,5/a (67 33 171) Dräger Tube®

AVVERTENZA

Il contenuto delle fiale ha proprietà tossiche e corrosive, non inghiottirlo, evitare qualsiasi contatto con la pelle e gli occhi. Fare attenzione nell'aprire le fiale, potrebbero saltare dei frammenti di vetro.

1 Campi d'impiego/condizioni ambientali

Determinazione dello anilina nell'aria o nei gas tecnici.

AVVERTENZA

Elevate concentrazioni di anilina non vengono indicate. Non utilizzare la fiala in aree con concentrazioni di anilina elevate > 100 ppm. Vi è pericolo di morte.

Campo di misurazione : 0,5...10 ppm
Numero pompe (n) : 20
Durata della misurazione : ca. 4 min
Variazione standard : ± 15...20 %
Viraggio di colore : giallo chiaro → verde chiaro
Temperatura : 15 °C...30 °C
Umidità: 7 - 12 mg/l (12 mg/l corrisp. a 55 % UR a 24 °C)
Fattore di correzione: F = 1013/pressione dell'aria effettiva (hPa).

2 Principio di reazione

$C_6H_5NH_2 + CrVI \rightarrow Cr^{III} +$ diversi prodotti di ossidazione

3 Requisiti

Le fiale e le pompe di rilevamento gas Dräger funzionano in sintonia tra loro. L'impiego di altri tipi di pompe può compromettere il corretto funzionamento delle fiale.

Observare le istruzioni d'uso della pompa (test di tenuta!)

Il valore di misurazione vale solo per il luogo ed il momento in cui è svolta la misurazione.

4 Esecuzione e valutazione della misurazione

AVVERTENZA

Bisogna rompere tutte le punte delle fiale, altrimenti non è possibile effettuare una misurazione. Nel sistemare la fiala, la freccia deve essere rivolta verso la pompa.

- Rompere entrambe le punte della fiala nell'apririfiale Dräger.
- Fissare bene la fiala nella pompa. La freccia è rivolta verso la pompa.
- Aspirare il campione di aria o gas attraverso la fiala.
- Rilevare la lunghezza totale del tratto del viraggio. Moltiplicare il valore per il fattore F per la correzione della pressione dell'aria.
- Spurgare con aria la pompa dopo averla utilizzata.
- 1 ppm anilina = 3,88 mg anilina/m³
1 mg anilina/m³ = 0,26 ppm anilina (20 °C, 1013 hPa)

5 Effetti di sensibilità trasversale

- Se sono presenti contemporaneamente delle anilini metilate, non è possibile misurare l'anilina da sola.
- Gli eteri, i chetoni, gli esteri, i composti aromatici e le benzine vengono altrettanto indicati, ma con una sensibilità differente.

6 Informazioni addizionali

Sulla fascetta della confezione sono riportati numero d'ordinazione, data di scadenza, temperatura di conservazione e numero di serie. In caso di consultazioni indicare il numero di serie.

NOTA

Dopo la data di scadenza non utilizzare più la fiala. Smaltire le fiale attenendosi alle normative vigenti a livello locale oppure rispedite indietro nella loro confezione. Conservare le fiale al sicuro fuori dalla portata di persone non autorizzate.

RU - Анилин 0,5/a (67 33 171) Dräger Tube®

ОСТОРОЖНО!

Содержимое трубки токсично/агрессивно. Не принимайте внутрь, исключите контакт с кожей и глазами. Открывайте осторожно - возможно образование осколков стекла.

1 Область использования/условия окружающей среды

Определение содержания анилина в воздухе или технических газах.

ОСТОРОЖНО!

Высокие концентрации анилина не измеряются. Не используйте трубки при высоких концентрациях анилина > 100 ppm. Это опасно для жизни.

Диапазон измерений : 0,5...10 ppm

Число качков (n) : 20

Время измерения : прибл. 4 мин

Стандартное отклонение : ± 15...20 %

Изменение цвета : светло-желтый → светло-зеленый

Изменение цвета : 15 °C... 30 °C

Влажность : 7 - 12 мг/л (12 мг/л соотв. 55 % отн. влажн. при 24 °C)

Поправочный коэффициент: F = 1013/фактическое давление воздуха (гПа).

2 Принцип реакции

$C_6H_5NH_2 + CrVI \rightarrow Cr^{III} +$ различные продукты окисления

3 Условия проведения анализов

Принципы действия индикаторных трубок и насосов-газоопределителей Dräger взаимно согласованы. Использование других насосов может повредить надлежащему функционированию индикаторных трубок. **Соблюдать инструкцию по эксплуатации насоса (испытание на герметичность!).** Полученные результаты действительны только в месте и в момент измерения.

4 Проведение измерений и оценка результатов

ОСТОРОЖНО!

Все концы индикаторных трубок следует обломать, иначе измерение провести невозможно. При использовании индикаторной трубки стрелка должна быть направлена в сторону насоса.

- Обломать оба конца трубки в открывателе Dräger
- Плотно вставить трубку в насос. Стрелка должна указывать на насос.
- Прокатать через трубку пробу воздуха или газа.
- Замерить всю длину участка изменения цвета. Умножьте значение на коэффициент F для поправки на атмосферное давление.
- После использования продукт насосом воздухом.
- 1 ppm анилина = 3,88 мг анилина/м³
1 мг анилина/м³ = 0,26 ppm анилина (20 °C, 1013 гПа)

5 Перекрестная чувствительность

Измерение анилина в присутствии метилированных анилинов невозможно. Этиловый эфир, кетоны, сложные эфиры, ароматические углеводороды и бензин также измеряются, но с различной чувствительностью.

6 Дополнительная информация

На бандероль упаковки нанесены номер заказа, срок годности, температура хранения и серийный номер. При запросах указывайте серийный номер.

УКАЗАНИЕ

После истечения срока годности трубку больше не использовать. Утилизацию индикаторных трубок производить в соответствии с местными нормативными документами или возвращать их в упаковку. Хранить в месте, недоступном для посторонних.

Dräger

